



MANIGLIONI DI SUPPORTO
SAFETY SUPPORTS
POIGNÉES DE SUPPORT
HALTEGRIFFE
STEUNHANDGREPEN
ASIDEROS DE APOYO
PUNHO GRANDE DE SUPORTE

Help H300



Prodotto Conforme alla Direttiva 93/42 EEC
relativa ai dispositivi Medici

Product in compliance with the norm 93/42 EEC
concerning the medical advices

Produit Conforme à la Directive 93/42 EEC
relative aux dispositifs médicaux

Diese Produkte sind konform mit der Richtlinie 93/42 EWG
über Medizinprodukte

Product Conform aan de Richtlijn 93/42 EU
betreffende Medische apparatuur

Producto Conforme a la Directiva 93/42 EEC
relativa a los dispositivos Médicos

Produto em conformidade com a Diretriz 93/42 EEC
relativa aos dispositivos Médicos

- I** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- GB** MOUNTING INSTRUCTIONS
- F** INSTRUCTIONS DE MONTAGE
- D** MONTAGEANWEISUNGEN
- NL** MONTAGEINSTRUCTIES
- E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- P** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

xxx kg
Carico nominale dell'articolo
Item rated load
Charge nominale de l'article
Nennlast des Artikels
Nominale belasting van het artikel
Carga nominal del artículo
Carga nominal do artigo

⚖
Peso dell'articolo
Item Weight
Poids de l'article
Gewicht des Artikels
Het gewicht van het artikel
Peso del artículo
Peso do artigo

⚠
Leggere attentamente le avvertenze
Read the instructions carefully
Lire attentivement les recommandations
Anweisungen aufmerksam lesen
De waarschuwingen zorgvuldig lezen
Leer atentamente las advertencias
Leia atentamente as advertências

⚠
Attenzione: Pericolo
Attention: Danger
Attention: Danger
Achtung: Gefahr
Let op: Gevaar
Atención: Peligro
Atenção: Perigo

🏭
Data di fabbricazione
Manufacture date
Date de fabrication
Fabrikations-Datum
Productiedatum
Fecha de fabricación
Data de fabricação

Art. AH395BAL
150 kg
45 cm
10 cm
= 0,9 kg

Art. AH395CAL
150 kg
55 cm
10 cm
= 1,0 kg

Art. AH395DAL
150 kg
70 cm
10 cm
= 1,1 kg

Art. AH392AAL
150 kg
56 cm
28 cm
10 cm
= 1,0 kg

Art. AH394MAL
150 kg
10 cm
120 cm
= 1,7 kg

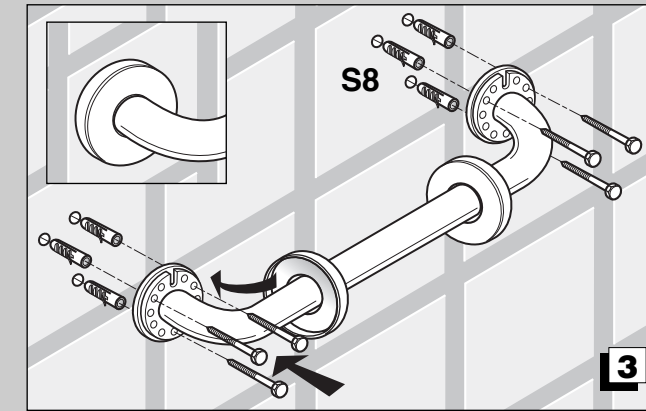
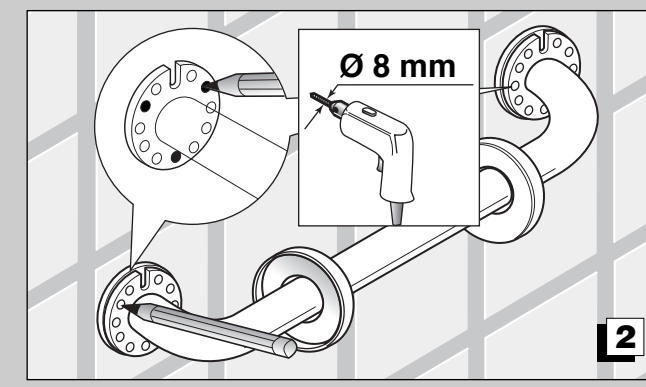
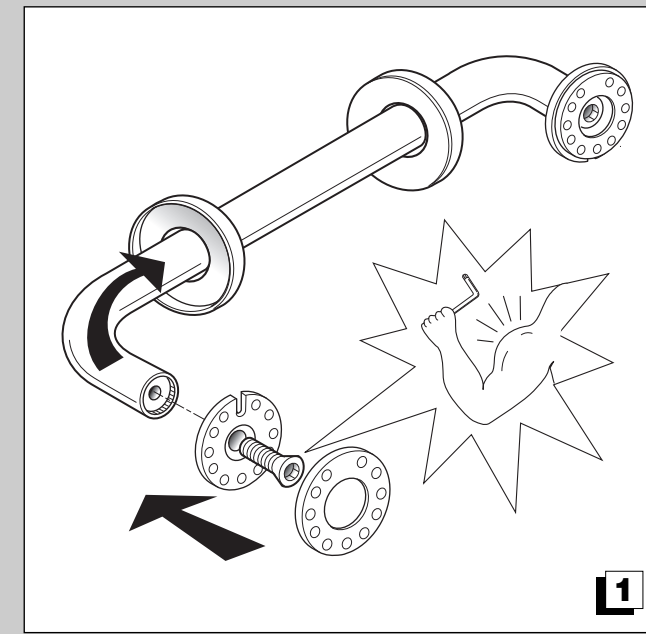
Art. AH3HK1AL
= 0,1 kg

NO - NON - NEIN
NEE - NAO - NEJ

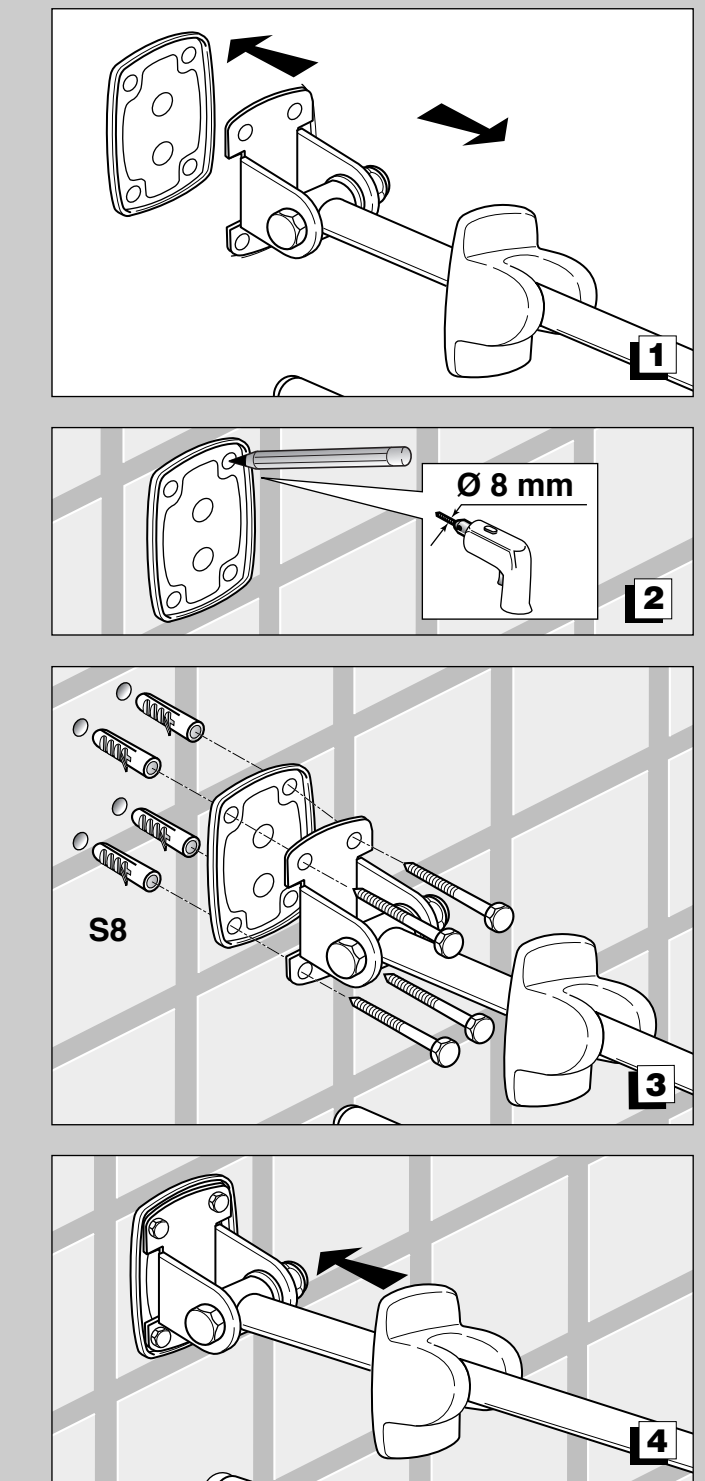
Art. AH393AAL
150 kg
10 cm
66 cm
35 cm
= 1,4 kg

Art. AH393BAL
150 kg
10 cm
66 cm
35 cm
= 1,4 kg

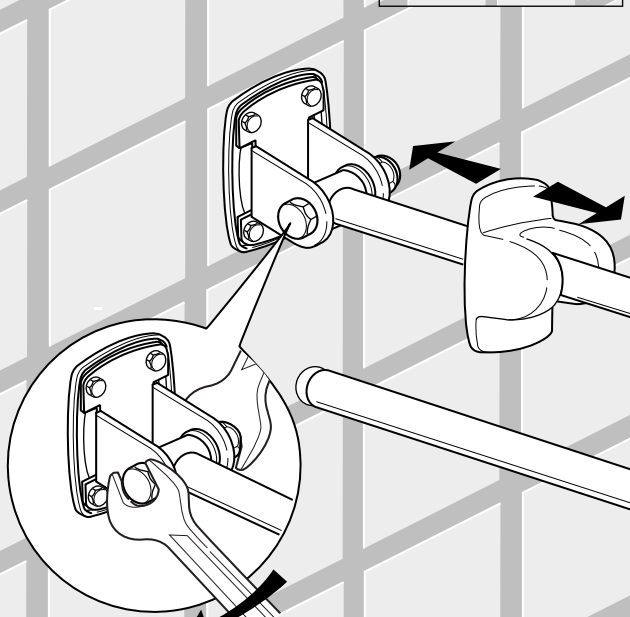
Art. AH394AAL
150 kg
66 cm
66 cm
10 cm
= 2,0 kg



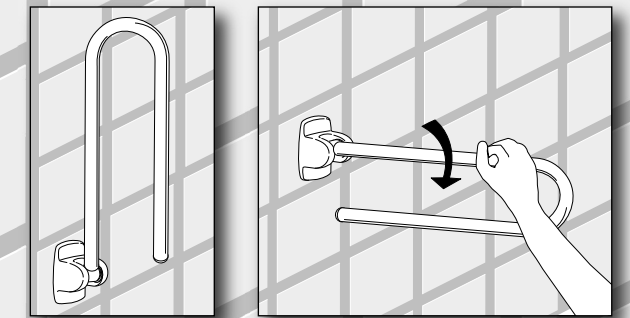
Art. AH3H2AAL
150 kg
11 cm
13 cm
24,5 cm
60 cm
= 2,3 kg



- I Installazione e regolazione
- GB Installation and adjustment
- F Installation et réglage
- D Installation und Regulierung
- NL Installatie en regeling
- E Instalación y ajuste
- P Instalação y adaptación



20÷25 N.m = 2÷2,5 Kg m



5

I

INSTALLAZIONE
L'installazione e il posizionamento degli accessori nell'ambiente devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

- I prodotti sono stati realizzati per l'utilizzo in ambienti interni, nei quali le temperature non raggiungano valori estremi.
- Usare viti e tasselli consigliate dal produttore (compatibilmente con la struttura della parete).
- Assicurarsi che la parete su cui si intende montare i supporti offra le opportune caratteristiche di resistenza e compattezza.
- I migliori risultati si ottengono con montaggi su muri in calcestruzzo o mattoni, intonacati ed eventualmente rivestiti con piastrelle.
- Se il muro è realizzato in materiale diverso da calcestruzzo o mattoni, consultare uno specialista prima dell'installazione.
- Eseguire i fori con la punta indicata nelle figure, avendo cura di liberarli dalla polvere prima di introdurre i tasselli. Avvitare le viti a fondo.

- **Art. AH3H2AA - Fig 5:** Serrare il perno di rotazione fino a che il dispositivo rimanga in posizione verticale senza cadere e possa essere abbassato in posizione di utilizzo con un leggero sforzo. Prima dell'utilizzo, verificare il corretto montaggio del dispositivo simulandone l'uso: deve offrire una presa salda e senza alcuna oscillazione. Controllare periodicamente (almeno ogni sei mesi) il movimento di ribaltamento. Se necessario è possibile regolare la durezza del movimento del dispositivo stringendo più o meno i dadi di bloccaggio.

INFORMAZIONI PER L'UTENTE

PULIZIA
 Qualità, processi tecnologici e materiali sono le caratteristiche che determinano l'alto livello dei nostri accessori. Comunque al fine di evitare alterazioni delle superfici è necessario seguire alcune avvertenze, pulendo qualsiasi finitura esclusivamente con acqua e sapone, asciugando con un panno morbido. Per l'acciaio inox si possono usare prodotti specifici, alcool o detersivi per superfici dure purchè non a base acida. Evitare stracci ruvidi, prodotti abrasivi, sostanze acide, ammoniacali, caustiche, candeggine, solventi e prodotti commerciali multiuso. Nel caso di contatto con tali sostanze occorre sciacquare ed asciugare subito le superfici. Ricordare che anche i vapori possono intaccare il metallo. Lavare periodicamente gli accessori vicino al wc per evitare corrosioni.

SMALTIMENTO SICURO
 I prodotti sono realizzati in acciaio inox, con particolari di servizio in materiali polimerici. Lo smaltimento deve avvenire conformemente alle leggi vigenti.

GB

INSTALLATION
The installation and positioning of the accessories must be done by specialized personnel only.

- The products have been produced to be used indoors, where no extreme temperatures are reached.
- Use screws and dowels advised by the manufacturer (according to the wall structure)
- Make use the wall on which the supports will be mounted has the right resistance and compactness
- Best is to mount these items on concrete or brick walls, plastered and tiled
- Should the wall not be of concrete or bricks, contact a specialist before installing
- Drill the wall as shown in the pictures and eliminate the power before inserting the dowels. Screw tight..

- **Art. AH3H2AA - Fig 5:** Tight up the locking nuts till the device remains in a vertical position and does not fold down and may be lowered with a slight effort. Check periodically (at least every six months) tipping the movement. It is possible to adjust the loughness of the movement by tightening up the locking nuts.

INFORMATION FOR USER

CLEANING
 Quality, technological processes and materials are the characteristics that determine the high standards of our accessories. However, in order to avoid any surface alterations, it is necessary to follow a few guidelines, such as to clean any finishing only with soap and water and dry with a soft cloth. Specific products may be used of stainless steel, such as alcohol or detergents for hard surfaces, as long as they are not acid-based. Avoid rough cloths, abrasive products, acids, ammonia, caustic substances, bleach, solvents and commercial multipurpose products. In case of contact with any of these products rinse immediately and wipe dry the surfaces. Remember that also the vapours may corrode the metal. Periodically wash the accessories mounted near the WC in order to avoid corrosions.

SAFE REMOVAL
 The products are made of stainless steel and their accessories are of polymeric materials. Removal must be done according to the current laws

F

INSTALLATION
L'installation et le positionnement des accessoires dans l'espace doivent être exécutés uniquement par du personnel spécialisé.

- Les produits ont été réalisés pour l'utilisation dans des espaces intérieurs, dans lesquels les températures n'atteignent pas de valeurs extrêmes.
- Utiliser vis et chevilles conseillées par le producteur (conformément avec la structure de la paroi)
- S'assurer que le mur où on doit fixer les supports soit compact et résistant.
- On obtient les meilleurs résultats sur les murs en béton ou briques, crépis et éventuellement carrelés.
- Si le mur n'est pas en béton ou en briques, consulter un spécialiste avant d'effectuer l'installation.
- Percer les trous avec une pointe comme indiqué sur le dessin en ayant soin d'enlever toute la poussière avant d'y introduire les chevilles. Bien visser.

- **Art. AH3H2AA - Fig 5:** Serrer le pivot jusqu'à ce que le dispositif reste debout sans tomber et peut être baissé en position d'utilisation avec un léger effort. Vérifiez périodiquement le mouvement de basculement (au moins une fois chaque 6 mois). Si nécessaire il est possible régler la dureté du mouvement en serrant plus au moins le pivot de blocage.

INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

NETTOYAGE
 Nos accessoires se distinguent par le niveau élevé de leur qualité, de leur processus technologiques et de leurs matériaux. Toutefois, afin d'éviter d'abimer les surfaces, il est nécessaire de suivre certaines recommandations, en nettoyant toutes les finitions uniquement avec de l'eau et du savon, en essuyant avec un chiffon doux. Pour l'acier inox on peut utiliser des produits spécifiques, alcool ou détergents pour surfaces dures à condition qu'elles ne soient pas à base acide. Éviter d'utiliser des chiffons rugueux, des produits abrasifs, des substances acides, ammoniacales, caustiques, de l'eau de Javel, des solvants et des produits commerciaux multi-usages. En cas de contact avec ces substances, rincer et essuyer aussitôt les surfaces. Ne pas oublier que même les vapeurs peuvent corroder le métal. Laver régulièrement les accessoires à côté de la cuvette WC afin d'éviter toute corrosion.

ÉLIMINATION SÛRE
 Les produits sont réalisés en acier inox avec des détails de service en matériaux polymériques. L'élimination doit se faire conformément aux lois en vigueur.

D

INSTALLATION
Die Installation und Anordnung des Zubehörs im Raum, sind ausschließlich von Fachpersonal auszuführen.

- Die Produkte sind für eine Verwendung in Innenbereichen vorgesehen, in denen keine hohen Temperaturen herrschen.
- Vom Hersteller empfohlene Schrauben und Dübel verwenden (unter Berücksichtigung der Mauerstruktur)
- Vergewissern Sie sich, dass die Wand, auf welcher die Wändhalterungen befestigt werden, die notwendige Festigkeit aufweist.
- Die beste Festigkeit erzielen Sie bei Installation auf Beton, Ziegelsteinmauerwerk mit Fliesen belegt.
- Wenn es sich nicht um Beton- oder Ziegelmauern handelt, wenden Sie sich vor der Installation an einen Fachmann.
- Für die Bohrlöcher verwenden Sie einen Bohrer wie in der Abbildung und reinigen Sie das Bohrlch von Rückstand, bevor Sie die Dübel einführen. Ziehen Sie die Schrauben fest an.

- **Art. AH3H2AA - Fig 5:** Ziehen Sie den Rotationsstift, bis das Gerät in einer vertikalen Position bleibt, ohne dass es fällt, so dass es mit wenig Aufwand bis zur Position der Nutzung gesenkt werden kann. Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass das Gerät richtig installiert ist, indem die Verwendung simuliert wird: Es muss ein fester Halt ohne Schwingungen gewährleistet werden. Kontrollieren Sie regelmäßig (mindestens alle sechs Monate) die Kippbewegung. Wenn nötig, können Sie die Festigkeit der Bewegung der Vorrichtung durch mehr oder weniger Anziehen der Muttern einstellen.

ANGABEN FÜR DEN BENÜTZER

REINIGUNG
 Die Qualität, das Material und die technologische Verarbeitung sind die bestimmenden Merkmale der hohen Qualität unserer Produkte. Um jegliche Oberflächenschäden zu verhindern sind einige wichtige Anweisungen zu beachten. Alle Oberflächen sind nur mit Seifenwasser zu reinigen und mit einem weichen Tuch trockenzureiben. Nur auf Edelmetalloberflächen können spezifische Produkte, Alkohol oder Reinigungsmittel für harte Oberflächen, die keine Säure enthalten, verwendet werden. Zu meiden sind, raue Tücher, Scheuermittel, Säurehaltige Produkte, Bleichmittel, Lösungsmittel, Ammoniak und aggressive Reinigungsprodukte. Sollte die Metalloberfläche mit diesen Produkten in Berührung kommen, sind diese sofort mit Wasser zu spülen und trocken zu reiben. Ach Dämpfe können die Produkte beschädigen. Artikel die sich in der Nähe des WC's befinden, sind periodisch zu reinigen um Korrosion zu verhindern.

SICHERE ENTSORGUNG
 Die Produkte werden aus rostfreiem Stahl und einige servicedetails von polymerische materialen. Die Entsorgung hat gesetzeskonform zu erfolgen

NL

INSTALLATIE
De installatie en de plaatsing van de accessoires op hun plek moet alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.

- De producten zijn gemaakt voor het gebruik binnenshuis, waar de temperatuur nooit extreme waarden bereikt.
- Gebruik schroeven en pluggen aanbevolen door de producent (overeen, komend met de structuur van de muur).
- Verzeker u ervan dat de wand waaraan u de badgrepen wilt monteren stevig genoeg is.
- Montage aan geplamuurde en eventueel betegelde betonnen of bakstenen wanden levert de beste resultaten.
- Voor de montage aan een wand van ander materiaal dan beton of baksteen dient u een vakman te raadplegen.
- Boor gaten in de wand met gebruik van het boortje dat is aangegeven in de afbeeldingen en verwijder het gruis uit de gaten voordat u de bijgeleverde pluggen erin plaats. Draai de schroeven volledig aan.

- **Art. AH3H2AA - Fig 5:** Draai de scharnierpen tot het apparaat in een verticale positie staat zonder dat hij te vallen, zodat het met een geringe inspanning kan worden verlaagd aan de gebruikersstand. Controleer voor het gebruik de correcte installatie van het apparaat door gebruik te simuleren: het moet zorgen voor een stevige grip en zonder enige trilling. Controleer de draaibeweging regelmatig (tenminste elke zes maanden). Indien nodig, kunt u de stevigheid van de beweging van het apparaat aanpassen door de moeren harder of zachter aan te draaien.

INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

REINIGING
 Kwaliteit, proces technologische processen en materialen zijn de kenmerken die het hoge niveau van onze accessoires bepalen. Het is hoe dan ook noodzakelijk om, teneinde verandering van de oppervlakken te voorkomen, de aanwijzingen op te volgen, en alle afwerkingen uitsluitend met water en zeep schoon te maken en te drogen met een zachte doek. Voor roestvrij staal kunnen wel specifieke producten gebruikt worden, spiritus of reinigingsmiddelen voor harde oppervlakken, als ze maar niet op zure basis zijn. Gebruik geen ruwe doekjes, schuurmiddelen, zure, ammoniakhoudende of bijtende stoffen, bleekmiddelen, oplosmiddelen en multifunctionele reinigingsproducten. Als de oppervlakken hiermee in aanraking komen moet men ze onmiddellijk afspoelen en drogen. Bedenk dat ook dampen het metaal kunnen aantasten. Reinig de accessoires in de buurt van de wc regelmatig om corrosie te voorkomen.

VEILIGE AFVALVERWERKING
 De producten zijn gemaakt van roestvrij staal en met servicedetails van polymerische materialen. De afvalverwerking moet conform de geldende wetgeving gebeuren

E

INSTALACION
La instalación y la colocación de los accesorios en el ambiente deben ser efectuados exclusivamente por personal especializado.

- Los productos han sido realizados para ser utilizados en ambientes interiores, en los cuales la temperatura no alcance valores extremos.
- Utilizar tornillos y tacos aconsejados por el productor (compatibilmente con la estructura de la pared)
- Asegurarse que la pared donde se montarán los soportes sea bastante resistente y compacta.
- Los mejores resultados se obtienen en montaje sobre paredes de hormigón o de ladrillos enlucidos y eventualmente revocados con azulejos.
- Si la pared está realizada con material diferente de hormigón o ladrillos, consultar un técnico antes de la instalación.
- Hacer los agujeros con la broca indicada en las figuras, teniendo la precaución de limpiarlos del polvo antes de introducir los tornillos. Atornillar a fondo.

- **Art. AH3H2AA - Fig 5:** Apretar la tuerca hasta que el dispositivo permanezca en posición vertical sin caerse y se puede bajar con poco esfuerzo en lugar de uso. Controlar periódicamente (por lo menos cada seis meses) el movimiento de inclinación. Es posible regular la dureza del movimiento apretando más o menos las tuercas de fijación

INFORMACIONES PARA EL USUARIO

LIMPIEZA
 Calidad, procesos tecnológicos y materiales son los factores que determinan el elevado nivel de nuestros accesorios. De todas formas, para evitar que se alteren las superficies es preciso seguir algunos consejos: para limpiar cualquier tipo de acabado se usará exclusivamente agua y jabón, secándolo después con un paño suave. Para el acero inoxidable se pueden utilizar productos específicos, alcohol o detergentes para superficies duras a condición que no sean de tipo ácido. No se habrán de usar trapos ásperos, productos abrasivos, sustancias ácidas, amoniacales, cáusticas, lejía, disolventes ni tampoco productos comerciales multiuso. En caso de contacto con dichas sustancias habrá que aclarar y secar inmediatamente las superficies. Recuérdese también que los vapores pueden afectar a los metales. Límpiense periódicamente los accesorios cercanos al wc para evitar corrosiones.

ELIMINACIÓN SEGURA DE RESIDUOS
 Los productos han sido realizados acero inoxidable y con detalles de servicio en materiales a base de polímeros. La eliminación de residuos debe efectuarse en conformidad con las leyes vigentes

P

INSTALAÇÃO
A instalação e o posicionamento dos acessórios no ambiente devem ser feitos somente por pessoal especializado

- Os produtos foram fabricados para serem usados em ambientes internos, em que as temperaturas não atinjam valores extremos.
- Utilizar os parafusos e as buchas recomendadas pelo produtor (compatíveis com a estrutura da parede).
- Assegure-se que as paredes onde pretende montar os suportes possuem as características apropriadas de resistência e compactação.
- Os melhores resultados obtêm-se com a montagem emparedes de cimento ou tijolos, com reboco e revestidas com azulejos.
- Se a parede tiver sido construída com outro material que não cimento ou tijolos, consulte um especialista antes de efectuar a instalação.
- Execute os furos com a broca indicada nas figuras, tendo o cuidado de limpar a poeira antes de introduzir as buchas. Aperte os parafusos até ao fim.

- **Art. AH3H2AA - Fig 5:** Apertar o pino de rotação até que o dispositivo se mantenha numa posição vertical, sem cair, de modo que possa ser baixado com um ligeiro esforço até à posição de utilização. Antes de usar, verifique a instalação correta do dispositivo, simulando a sua utilização: deve garantir um aperto firme e sem qualquer oscilação. Verifique regularmente (pelo menos a cada seis meses) o movimento de rotação. Se necessário, é possível ajustar a firmeza do movimento do dispositivo apertando mais ou menos as porcas de bloqueio.

INFORMAÇÕES PARA O UTILIZADOR

LIMPEZA
 Qualidade, processos tecnológicos e materiais são as características que determinam o alto nível dos nossos acessórios. De qualquer forma, com o intuito de evitar as alterações das superfícies é necessário seguir algumas advertências, limpando qualquer acabamento exclusivamente com água e sabão, e secando com um pano macio. Para aço inoxidável podem ser utilizados produtos específicos, álcool ou detergentes para superfícies duras con tanto que sejam de base ácida. Evitar trapos ásperos, produtos abrasivos, substâncias ácidas, amoníacas, cáusticas, lixívia, solventes e produtos comerciais multiusos. Em caso de contacto com estas substâncias é necessário enxaguar imediatamente as superfícies. Lembre-se de que os vapores também podem danificar o metal. Lavar periodicamente os acessórios próximos à sanita para evitar corrosões.

ELIMINAÇÃO SEGURA
 Os produtos são feitos aço inoxidável e com detalhes de serviço de materiais poliméricos. A eliminação deve ser feita conforme às leis em vigor